



# Examen par le GN du projet de « fosse Whale Tail » de Mines Agnico Eagle Limitée

**Conférence préparatoire à  
l'audience  
Les 1 et 2 mai 2017  
Baker Lake (Nunavut)**

# Motifs de l'examen

## Basis for review

Le gouvernement du Nunavut est un organisme dynamique ayant différents intérêts dans la mise en valeur des ressources.

The Government of Nunavut is a dynamic organization with many different interests in resource development

Pour réaliser des examens, nous devons établir un équilibre entre nos priorités et les milieux biophysiques, socioéconomiques et culturels.

To conduct our reviews we must balance our priorities with the biophysical, socio-economic, and cultural environments

Pour ce faire, nous nous reportons à nos mandats, aux politiques, aux lois et à l'Inuit Qaujimajatuqangit.

To do this we rely on our mandates, policies, legislation, and Inuit Qaujimajatuqangit



# *Sivumut Abluqta*

Le mandat du gouvernement du Nunavut est axé sur quatre priorités, les deux plus pertinentes dans le présent contexte étant :

- la croissance économique fondée sur la mise en valeur responsable dans tous les secteurs;
- la bonne gouvernance au moyen de l'utilisation judicieuse de nos ressources.

The Government of Nunavut's mandate is focused on four priorities; the two most relevant to this context include:

- Economic growth through responsible development across all sectors;
- Good governance through wise use of our resources.



# Nos politiques

## Our policies

Bon nombre de nos politiques sont tirées des documents stratégiques suivants :

- **Working Together for Caribou**  
(Travaillons ensemble pour préserver le caribou)
- **Parnautit** – Stratégie d’exploration et d’exploitation minières
- **Ingirrasiliqta** – Stratégie des transports
- **Tunngasaiji** – Stratégie touristique

Many of our policies are derived from these strategic documents:

- **Working Together for Caribou**
- **Parnautit** – Mineral Exploration and Mining Strategy
- **Ingirrasiliqta** – Transportation Strategy
- **Tunngasaiji** – Tourism Strategy

# *Parnautit*

Le but poursuivi par *Parnautit*, la stratégie d'exploration et d'exploitation minières du GN, est le suivant :

- « Créer les conditions propices à la mise sur pied d'une industrie minière solide et durable qui sera garante d'une qualité de vie de haut niveau et durable pour tous les Nunavummiut. »
- « Nous devons en tout temps reconnaître l'importance de protéger notre environnement et nous assurer que les effets des activités minières sur l'environnement aient toujours le moins d'impact possible et que l'industrie se mérite le respect et la reconnaissance à titre de gardienne d'un environnement propre et sain. »

Under *Parnautit*, the GN's mineral exploration and mining strategy, the goal is:

- “To create the conditions for a strong and sustainable minerals industry that contributes to a high and sustainable quality of life for all Nunavummiut.”
- “At all times we must recognize the importance of protecting our environment and ensuring that the environmental effects of mining are always minimized and that the industry earns respect and acknowledgement as being a guardian of a clean and healthy environment.”

# *Working Together For Caribou*

Dans *Working Together For Caribou*, le plan de gestion des caribous du GN, le GN énonce ce qui suit :

- « La stratégie de protection des caribous du Nunavut est fondée sur la volonté des Nunavummiut d'avoir des hardes de caribous saines et durables capables de supporter la récolte d'animaux sauvages et la coexistence avec la mise en valeur responsable des terres et autres activités humaines. La gestion des caribous ne limitera pas indûment la mise en valeur économique et sociale du Nunavut, dont font partie les caribous. »

In *Working Together For Caribou*, the GN's caribou management plan, the GN states:

- “The Nunavut Caribou Strategy is based on Nunavummiut’s desire for healthy and sustainable caribou herds capable of supporting harvesting and coexisting alongside responsible land development and other human activities ... The management of caribou will not unduly limit Nunavut’s economic and social development, of which caribou are part.”

# Nos lois

## Our legislation

Les lois et les règlements pertinents comprennent les suivants, mais sans s'y limiter :

- *Loi sur la faune et la flore*
- *Loi sur la protection de l'environnement*
- *Loi sur la santé publique*
- *Loi sur les scientifiques*
- *Loi sur les langues officielles*
- *Règlement sur les lieux archéologiques et paléontologiques du Nunavut*

Relevant legislation and regulations include, but are not limited to:

- *Wildlife Act*
- *Environmental Protection Act*
- *Public Health Act*
- *Scientists Act*
- *Official Languages Act*
- *Nunavut Archaeological and Palaeontological Sites Regulations*

# Inuit Qaujimaqatigiit

Le processus d'examen doit s'appuyer sur les connaissances traditionnelles des Inuits et les refléter :

- **Pijitsirniq** : subvenir aux besoins de la famille ou de la collectivité.
- **Qanuqtuurniq** : être novateur et ingénieux.
- **Avatittinnik Kamatsiarniq** : respecter la terre, les animaux et l'environnement et veiller à leur protection.
- **Aajiiqatigiinni** : processus de prise de décisions faisant appel à la discussion et au consensus.

The review process must rely on and reflect Inuit traditional knowledge:

- **Pijitsirniq**: serving and providing for family and/or community.
- **Qanuqtuurniq**: being innovative and resourceful.
- **Avatittinnik Kamatsiarniq**: respect and care for the land, animals, and the environment.
- **Aajiiqatigiinni**: decision making through discussion and consensus.



# Examen par le GN de l'énoncé des incidences environnementales d'Agnico Eagle

## The GN's review of AEM's environmental impact statement

- Aperçu des questions
- Questions résolues et en suspens
- Overview of issues
- Resolved and outstanding issues

# Évaluation des répercussions socio-économiques

## **Socio-economic impact assessment**

- Répercussions sur les personnes et les collectivités
- Comité d'évaluation socio-économique (CESE)
  - Ministère du Développement économique et des Transports (direction)
  - Ministère de la Culture et du Patrimoine
  - Ministère des Services à la famille
  - Ministère des Finances
  - Ministère de la Santé
  - Société d'habitation du Nunavut
- Impacts to people and communities
- Socio-Economic Assessment Committee (SEAC)
  - Department of Economic Development and Transportation (lead)
  - Department of Culture and Heritage
  - Department of Family Services
  - Department of Finance
  - Department of Health
  - Nunavut Housing Corporation

# Évaluation des répercussions environnementales

## Environmental impact assessment

- Répercussions sur l'environnement physique
  - Terre, eau, air, faune, habitat
- Comité de l'évaluation des incidences sur l'environnement et la santé humaine (CEIESH)
  - Ministère de l'Environnement
  - Ministère de la Santé
- Impacts to the physical environment
  - Land, water, air, wildlife, habitat
- Environment and Human Health Assessment Committee (EHHAC)
  - Department of Environment
  - Department of Health

# Sécurité et gestion de la route de transport

## Haul road safety and management

- Le promoteur devrait continuer à annoncer aux collectivités que la route de transport est une route privée.
- The proponent should continue to advertise to communities that the haul road is a private road
- Le promoteur devrait avoir un plan relatif à l'accès non autorisé à la route de transport.
- The proponent should have a plan for handling unauthorized access of the haul road



# Surveillance socio-économique

## Socio-economic monitoring

- Le promoteur devrait continuer à participer au Comité de surveillance socioéconomique de Kivalliq (Kiv-CSSE) et élargir sa surveillance au site de Meadowbank afin d'inclure la surveillance du nouveau projet de fosse Whale Tail.
- The proponent should continue to participate in the Kivalliq Socio-Economic Monitoring Committee (Kiv-SEMC) and expand their monitoring at the Meadowbank site to include the new Whale Tail Pit project



# Répercussions fiscales pour le gouvernement

## Fiscal impacts to government

- Le GN demande plus d'information concernant les avantages fiscaux pour le GN, séparément des avantages pour l'AIR, le NTI ou le gouvernement fédéral
- The GN requests more information regarding the tax benefits that will go to the GN, separate from the benefits that will go the KIA, NTI, or the federal government





# Emploi Employment

- Le promoteur devrait continuer à rechercher de nouvelles stratégies relatives à l'embauche, à la formation et à l'avancement des employés inuits.
- The proponent should continue to work to find new strategies for hiring, training, and advancing Inuit employees



# Éducation en matière de santé sexuelle

## **Sexual health education**

- Le promoteur devrait travailler avec le ministère de la Santé du GN pour améliorer l'éducation en matière de santé sexuelle des employés sur le site du projet.
- The proponent should work with the GN Department of Health to improve sexual health education for employees at the project site



# Visites aux centres de santé

## Health centre visits

- Il peut y avoir des répercussions indirectes sur les ressources communautaires de soins de santé en raison du projet, au-delà du nombre de visites aux centres de santé communautaires.
- There may be indirect impacts to community health care resources as a result of the project, beyond the number of visits to community health centres



# Démographie et logement

## Demographics and housing

- Les répercussions du projet sur les populations des collectivités et sur les pressions en matière de logement sont toujours inconnues.
  - Le promoteur devrait continuer à faire la surveillance des modifications démographiques et de l'accroissement de la demande pour des logements sociaux.
- The impacts of the project on community populations and housing pressures are still unknown
  - The proponent should continue to monitor for demographic changes and increased demand for social housing

# Perturbations des mouvements du caribou

## Disruption of caribou movements

- Le GN éprouve des préoccupations quant à l'évaluation des répercussions du projet sur les caribous réalisée par AEM, en raison de lacunes dans l'information.
- Les lacunes dans l'information de l'EIE les plus préoccupantes concernent la route de transport de 65 km du projet.
- The GN has concerns regarding AEM's assessment of Project impacts to caribou, due to information gaps
- Information gaps in the EIS for the Project's 65km haul road are of particular concern



# Taille des groupes de caribous pour le déclenchement de la gestion adaptative

## Caribou group sizes for triggering adaptive management

- Le GN souhaite obtenir une meilleure justification des mesures d'atténuation proposées par AEM (particulièrement les déclencheurs liés à la taille des groupes) afin de prévenir les répercussions sur les caribous.
- Ces tailles de groupes sont-elles pertinentes et quelles sont les probabilités quant à la survenance des déclencheurs ?
- The GN wants a better rationale for AEM's proposed mitigation measures (particularly group size triggers) for preventing impacts to caribou.
- Are these group sizes relevant, and how likely is the occurrence of these triggers?

# Surveillance pour soutenir la gestion adaptative

## Monitoring to support adaptive management

- Efficacité douteuse des levées de la route et des levés HOL quant à la détection des caribous et à l'atténuation des déclencheurs
- Cela affaiblit la conclusion d'AEM selon laquelle le projet n'aura pas de répercussions importantes sur le caribou.
- Questionable effectiveness of road surveys and HOL surveys in detecting caribou and triggering mitigation
- This weakens AEM's conclusion that the Project will not have a significant impact to caribou

# Gestion adaptative du caribou

## Adaptive management for caribou

- Sous réserve d'un examen d'un EIE revu, les mesures de gestion du caribou existantes sont inadéquates.
- Les lacunes dans l'information contribuent aux préoccupations non réglées du GN concernant les prévisions des répercussions par l'AEM.
- Pending a review of a revised EIS, the existing caribou management measures are inadequate.
- Information gaps contribute to the GN's outstanding concerns regarding AEM's impact predictions

# Circulation aérienne

## Air traffic

- Une atténuation additionnelle est requise pour réduire les répercussions des aéronefs sur les espèces sauvages.
- Additional mitigation required to reduce aircraft impacts to wildlife.



# Dynamitage et espèces sauvages

## Blasting and wildlife

- Une atténuation additionnelle est requise pour réduire les répercussions des activités de dynamitage et de construction. Ces activités pourraient :
  - Perturber les schémas de migration
  - Déplacer les espèces sauvages
- Additional mitigation required to reduce effects of blasting and construction activities. These activities could:
  - Disrupt migration patterns
  - Displace wildlife



# Carnivores problématiques

## Problem Carnivores

- L'EIE devrait mieux définir les circonstances ou les situations dans lesquelles l'utilisation de dissuasions est prévue.
- The EIS should better define circumstances and/or situations in which deterrents are used

# Récolte d'animaux sauvages

## Wildlife Harvesting

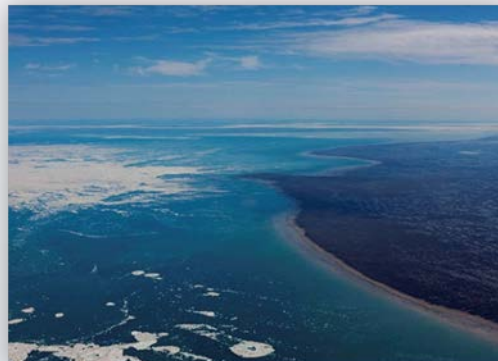
- Une analyse plus approfondie est requise concernant les répercussions du projet sur les espèces sauvages attribuables à l'accroissement des activités de récolte.
- Le promoteur devrait préciser la façon dont il contrôlera la récolte le long de la route de transport.
- More analysis is needed on project impacts to wildlife through increased harvesting activity
- The proponent should clarify how they will control harvesting along the haul road



# Surveillance et gestion de la circulation

## Traffic monitoring and management

- La route de transport peut agir comme un obstacle aux déplacements des caribous.
- Cet obstacle peut être physique (c.-à-d. la route même) ou sensoriel (c.-à-d. la perturbation créée par la route).
- The haul road may act as barriers to caribou movement
- The barrier might be physical (i.e. the road itself) or sensory (i.e. the disturbance created by the road)



# Atténuation et gestion du bœuf musqué

## Muskox mitigation and management

- Le plan de gestion de l'écosystème terrestre devrait comprendre la gestion des bœufs musqués, de manière semblable à ce qui est fait pour la gestion des caribous.
- The Terrestrial Ecosystem Management Plan should include management for muskoxen, similar to management for caribou



# Conception de la route pour faciliter les mouvements des caribous

## Road design to facilitate caribou movement

- La route d'accès praticable en tout temps (RAPTT) de Meadowbank semble avoir modifié le déplacement des hardes de caribous à proximité.
- Les leçons tirées de la construction et de l'utilisation de la RAPTT devraient être appliquées à la route de transport.
- The existing Meadowbank all-weather access road (AWAR) appears to have altered the movement of nearby caribou herds
- Lessons from the construction and operation of the AWAR should be used for the haul road



# Portée de l'évaluation et taille de la zone proposée d'étude des incidences sur les espèces sauvages

## Scope of assessment and size of the wildlife effects study area

- La taille de la zone proposée d'étude des incidences sur les espèces sauvages terrestres était trop petite.
- Il est possible que les répercussions du projet sur les espèces sauvages aient été sous-estimées.
- The size of the terrestrial wildlife effects study area was too small
- It is likely that project impacts to wildlife were underestimated

# Répercussions cumulatives sur les caribous

## Cumulative effects to caribou

- Il faut obtenir d'autres renseignements et réaliser des analyses additionnelles concernant les perturbations sensorielles des caribous, les pertes d'habitat indirectes et les répercussions cumulatives sur les hardes de caribous à proximité.
- Il faudrait établir de nouveaux paramètres pour comprendre les perturbations des caribous.
- More information and analysis is needed on sensory disturbance to caribou, indirect habitat loss, and cumulative impacts to nearby caribou herds
- New metrics for understanding disturbance to caribou should be developed



# Sécurité alimentaire

## Food Security

- Le promoteur devrait poursuivre son programme Hunter Harvest Study (étude des récoltes de chasseurs) et utiliser les résultats pour déterminer de nouveaux indicateurs en matière de sécurité alimentaire locale.
- The proponent should continue their Hunter Harvest Study program and use the results to identify new indicators for local food security



# Conclusions

Le gouvernement du Nunavut a présenté plusieurs commentaires et recommandations.

Nous croyons que ceux-ci tiennent compte des besoins et des valeurs des Nunavummiut. Grâce à des plans d'atténuation et de surveillance collaboratifs et exhaustifs, les répercussions potentielles associées à ce projet peuvent être efficacement gérées.

The Government of Nunavut has presented a number of comments and recommendations that we believe are reflective of the needs and values of Nunavummiut.

We believe that through collaborative and comprehensive mitigation and monitoring plans, the potential impacts associated with this project can be effectively managed

உயரதர<sup>96</sup>CDJn<sup>c</sup>

# Conclusions

Dans le cadre de ses efforts continus pour encourager et soutenir les initiatives de développement économique, le gouvernement du Nunavut doit s'assurer que cela soit fait de manière responsable en utilisant une approche équilibrée.

Le gouvernement du Nunavut accorde aussi une grande importance aux principes de l'*Inuit Qaujimajatuqangit* et encourage l'utilisation continue de valeurs sociétales inuites à toutes les étapes de la mise en valeur.

As part of our continued effort to encourage and support economic development initiatives, the Government of Nunavut must ensure this is done responsibly and using a balanced approach

The Government of Nunavut also strongly believes in the principles of *Inuit Qaujimajatuqangit* and encourages the continued use of Inuit Societal Values through all stages of development

# ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ Thank you Merci

For further questions, comments, or information please contact:

- Lou Kamermans, Manager,  
Environmental Assessment and  
Regulation
- **Phone**: 1-867-975-7806
- **Email**: lkamermans@gov.nu.ca

Pour des questions, des commentaires ou autres, veuillez communiquer avec :

- Lou Kamermans,  
Gestionnaire, Évaluation et  
réglementation  
environnementales
- **Téléphone** : 1-867-975-7806
- **Courriel** :  
lkamermans@gov.nu.ca